CURSO SCI PORTUGUÉS BRASILEÑO C1.3

INTRODUCCIÓN

El Consejo de Europa ha establecido, para todas las lenguas y para todo el alumnado, elementos comunes que deben alcanzarse en cada una de las etapas de aprendizaje de una lengua. Dichas etapas de aprendizaje – niveles – han sido definidas de la siguiente forma (Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas – MECRL):

A1	A2	B1	B2	C1	C2
Usuario elemental		**Usuario independiente**		**Usuario competente**	

El alumnado que haya superado los cursos C1.1, C1.2 y C1.3 de los cursos del SCI habrá alcanzado un nivel C1 consolidado del Marco.

Según el MECRL:

Nivel C1 –escala global USUARIO COMPETENTE: es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales y puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.

NOTA: Conocimientos previos: para acceder al curso Portugués-Brasileño C1.3 es necesario haber superado el curso C1.2 de Portugués-Brasileño o poseer los conocimientos equivalentes demostrados mediante el test de colocación.

OBJETIVOS GENERALES DEL CURSO

Expresión oral - Realizar descripciones y presentaciones claras y detalladas sobre temas complejos, integrando otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una

conclusión adecuada; hacer declaraciones con fluidez, casi sin esfuerzo, usando cierta entonación para transmitir matices sutiles de significado con precisión.

Expresión escrita – Escribir textos claros y bien estructurados sobre temas complejos resaltando las ideas principales, ampliando con cierta extensión y defendiendo sus puntos de vista con ideas complementarias, motivos y ejemplos adecuados, y terminando con una conclusión apropiada.

Comprensión de lectura – Comprender con todo detalle textos extensos y complejos, tanto si relacionan con su especialidad como si no, siempre que pueda volver a leer las secciones difíciles.

Comprensión oral – Comprender lo suficiente como para seguir un discurso extenso sobre temas abstractos y complejos que sobrepasan su especialidad, aunque puede que tenga que confirmar algún que otro detalle, sobre todo si no está acostumbrado al acento; reconocer una amplia gama de expresiones idiomáticas y coloquiales, y apreciar cambios de registro; ser capaz de seguir un discurso extenso incluso cuando no está claramente estructurado y cuando las relaciones son sólo supuestas y no están señaladas explícitamente.

Interacción oral – Expresarse con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas; utilizar el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales; formular ideas y opiniones con precisión y relacionar sus intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.

CONTENIDOS

I) Gramaticales

(Se considerará la gramática en uso, presente en textos orales y escritos de diversos géneros.)

- Consolidación de los principales contenidos gramaticales de los niveles anteriores
- Regencia verbal y nominal: ampliación
- Oraciones reducidas de infinitivo, gerundio y participio
- Reflexivos
- Pronombres relativos
- Voz pasiva
- Participios pasados: formas regulares e irregulares

- Construcciones de coordinación y subordinación
- Correlación de acciones y concordancia de tiempos y modo en oraciones complejas
- Perfeccionamiento de mecanismos de estructuración textual en los componentes de cohesión gramatical (interfrásica, temporal, referencial y lexical); especial atención a la cohesión y coherencia en todo el discurso
- Énfasis en aspectos gramaticales que funcionan de forma distinta en español y portugués (a partir de ejemplos de producciones orales y escritas del alumnado)

II) Lexicales

(Se tendrán en cuenta contextos más amplios de uso que faciliten el desarrollo adecuado de la competencia léxica.)

- Consolidación de los principales contenidos lexicales de los niveles anteriores
- Ampliación de los repertorios léxicos correspondientes a las áreas de:
    - Identidad personal: dimensión física y anímica
    - Vivienda, hogar y entorno
    - Alimentación
    - Viajes, alojamiento y transporte
    - Bienes y servicios
    - Información y medios de comunicación
    - Trabajo y actividades profesionales
    - Ocio
    - Cultura y actividades artísticas (literatura, música, cinema)
    - Noticias y actualidades
- Estructuras organizativas, conectores y otros mecanismos de cohesión
- Marcadores discursivos
- Expresiones idiomáticas y coloquiales
- Refranes y dichos frecuentes
- Regionalismos
- "Jerga" frecuente del grupo con el que se relaciona
- Palabras y expresiones que ofrecen mayor dificultad a los hispanohablantes

III) Fonéticos

- Refuerzo de los aspectos fonético-fonológicos estudiados en los niveles anteriores

- Fonemas que ofrecen mayor dificultad a los hispanohablantes: /v/-/b/, /s/-/z/, /ʃ/ y /ʒ/ y las vocales abiertas, cerradas y nasales
- Variantes de procesos fonológicos de ensordecimiento, sonorización, asimilación, elisión, palatalización, nasalización, epéntesis y alternancia vocálica
- Entonación y ritmo para las funciones comunicativas propias de este nivel
- Reconocimiento de diferentes variantes fonético-fonológicas del portugués brasileño

III) Socioculturales

Colaborar para que el alumnado amplíe su percepción de la realidad cultural de origen y extranjera. El modo de enfocar la enseñanza de una lengua extranjera no debe ceñirse a un mero enfoque descriptivo y normativo de la lengua, sino que debe entenderse como un instrumento que sirva a nuestro alumnado a comunicarse en ella dentro del contexto o contextos culturales que abarcan la lengua objeto de estudio. La ausencia de una competencia sociocultural puede crear dificultades o interferencias a la hora de llevar a cabo el proceso comunicativo. Por esa razón se debe prestar atención a los contenidos socioculturales que ayudarán al usuario a entender la forma de ser, de pensar y de organizarse de Brasil (hábitos y costumbres, tradiciones y festividades, tabúes, actitudes, celebraciones, convenciones sociales, creencias, historia y manifestaciones artísticas). El usuario competente deberá encuadrar la situación de comunicación (lugar, canal, interlocutores, tipo de interacción, tono y registro) para prever los propósitos comunicativos de las interacciones orales; adquirir un conocimiento más profundo de los aspectos socioculturales y sociolingüísticos relacionados con esas situaciones y adecuar con flexibilidad el registro, las reacciones, el tratamiento y la cortesía a las diferentes situaciones y funciones. Además, deberá reconocer registros formales e informales e identificar las características de la variable lingüística con el que se está en contacto.

MATERIAL EMPLEADO

- Fotocopias de materiales elaborados por el profesorado
- Textos, vídeo y/o audio relacionados con los tópicos estudiados

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- CASTILHO, A. T. de. **Nova gramática do português brasileiro**. São Paulo: Contexto, 2010.

- CUNHA, C.; CINTRA, L. **Nova gramática do português contemporâneo**. Rio de Janeiro: Lexikon, 2008. [Alternativamente: "edição de bolso", org. Cilene da Cunha Pereira. L&PM Pocket | Lexikon]
- DUARTE, C. A. **Diferencias de usos gramaticales entre español / portugués.** Madrid: Edinumen, 2005.
- HOUAISS, A.; VILLAR, M. S. **Dicionário Houaiss de Língua Portuguesa**. Rio de Janeiro: Objetiva, 2009. [Alternativamente: Minidicionário Houaiss da Língua Portuguesa. Ed. Objetiva, 2004; Pequeno Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa. Ed. Moderna, 2015]
- RYAN, M. A. **Conjugação dos verbos em português**. São Paulo: Ática, 2013.

NOTA IMPORTANTE: se recomienda no comprar ningún tipo de material hasta que lo indique el profesorado en los primeros días de clase.

METODOLOGÍA

A lo largo del curso, mediante la realización de tareas comunicativas en situaciones semi-reales, el alumnado adquirirá competencias de comunicación oral y escrita.
En lo referido a los contenidos gramaticales, a partir de la observación individual y/o colectiva, el alumnado descubrirá y comprenderá las estructuras gramaticales correspondientes a los contenidos de la lengua portuguesa descritos en el apartado correspondiente de este programa y que luego aplicará en la producción personal tanto hablada como escrita. En todos los cursos, además de los nuevos contenidos gramaticales, se afianzarán siempre los conocimientos gramaticales adquiridos en cursos anteriores.

En lo referido al léxico, el alumnado, a partir de documentos orales, escritos e incluso a través de ilustraciones o imágenes, entrará en contacto con el vocabulario y expresiones de la lengua portuguesa que luego sistematizará y aplicará a través de diferentes actividades individuales o grupales.
En lo referido a los contenidos fonéticos, a través del uso generalizado de la lengua portuguesa en el aula y de diferentes tipos de documentos sonoros (canciones, podcast, pequeñas secuencias de video, etc.) y mediante diferentes tipos de ejercicios específicos, el alumnado será llevado a reconocer y reproducir en contexto algunos de los fonemas

propios de la lengua portuguesa, así como pautas de entonación y acentuación tanto de palabras como de oraciones. A lo largo de todos los cursos se hará hincapié en las dificultades que pueda encontrar un hispanohablante en contacto con la lengua portuguesa, adquiriendo cada vez mayor peso la fonética en la evaluación oral según el nivel de aprendizaje. A la hora de escuchar y leer, se trabajará con textos adaptados referidos al entorno inmediato y cotidiano del estudiante.

A la hora de hablar y escribir, y gracias a las herramientas adquiridas (gramática, vocabulario y pronunciación), el alumnado llevará a cabo de forma autónoma una tarea global compleja propuesta por el profesorado y en la que pondrá en práctica la comprensión, la producción y la interacción.
A la hora de escuchar y leer, se trabajará con textos auténticos o adaptados referidos al entorno inmediato y cotidiano del alumnado.
A lo largo de todo el curso, el alumnado deberá interactuar con sus compañeros/as en diferentes situaciones de forma creativa y lúdica.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Durante el curso se evaluarán las cuatro destrezas, *comprensión escrita, expresión escrita, comprensión oral y expresión oral*.

A) PRUEBAS

Habrá un mínimo de dos pruebas de comprensión escrita, dos pruebas de expresión escrita, dos pruebas de comprensión oral, y al menos una prueba de expresión oral. La fecha de realización de cada prueba **será notificada con antelación**. De ser posible, se fijarán las fechas de realización de estas pruebas en los primeros días de clase. Dichas pruebas también podrán incluir la evaluación del contenido léxico y gramatical aprendido en clase. También se podrá tener en cuenta el trabajo grupal/individual realizado en el aula, así como el trabajo individual no presencial realizado por el alumnado.

Todos los ejercicios y actividades propuestos por la profesora como trabajo no-presencial deberán ser entregados en los plazos establecidos por el profesorado.

NO SE REALIZARÁ EXAMEN FINAL.

B) CALIFICACIONES

El valor de cada una de las destrezas es el siguiente:

a) pruebas de comprensión escrita: 25 %
b) pruebas de expresión escrita: 25 %
c) pruebas de comprensión oral: 25 %
d) prueba de expresión oral: 25 %

Calificación final: Para superar el curso se tiene que obtener un mínimo de 5 de media en la evaluación final, siendo además necesario obtener al menos un 5 en cada destreza. La calificación final será sobresaliente (10-9), notable (8-7), aprobado (5-6) y suspenso (<5).

EVALUACIÓN	
	PRUEBAS FORMALES
Nº MÍNIMO DE PRUEBAS	✓ 2 de comprensión oral, escrita y expresión escrita ✓ 1 expresión oral
FECHA DE REALIZACIÓN	✓ se avisará con antelación ✓ serán pruebas realizadas en clase
CALIFICACIÓN	✓ de 0 a 10
EXAMEN FINAL	**NO SE HARÁ EXAMEN FINAL**
CALIFICACIÓN FINAL	Sobresaliente (9-10) Notable (7-8) **Aprobado (5-6)** Suspenso (<5)

Al superar cada curso, se emitirá un **certificado** de superación de curso.